

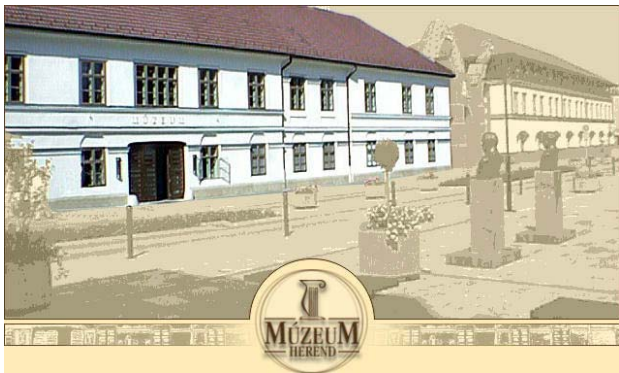


Anikó de Emőd, Hungría

Nos escriben de ...

Hola, Amigos:

Llegó el momento de hablar de **HEREND**: es "la" marca de porcelana húngara por excelencia. Es tan famosa en el mundo como la páprika, el *gulasch* o el vino Tokaj.



El museo que alberga la más famosa de las porcelanas húngaras, en Herend

La historia empieza en 1828 con el primer dueño de un pequeño taller situado en la localidad de Herend llamado **Vince Stingl**, que intentaba producir porcelana de calidad. Stingl no es exitoso en su empresa y quiebra. Es cuando el socio capitalista, el prestamista **Móricz Farkasházi Fischer** finalmente queda como dueño único de la fábrica (1839), y empieza la verdadera historia de Herend. (Aquí va la primera parte. La R.)

Mór Fischer es quien hace grande esta marca. No tiene problemas económicos y empieza la realización de sus metas inyectando caudaloso capital en la empresa, manteniéndose durante muchos años fiel al concepto de fabricar siempre un producto de altísima calidad, para poder ganar los mercados más exigentes del momento.

Stingl se había retirado de la sociedad llevándose todos sus "secretos", por lo que Fischer recurre a las universidades austríacas, polacas y alemanas, que eran los únicos lugares donde en esa época se enseñaba el sistema de la fabricación de la porcelana blanca y fina. También se apoya en un tal Mayer, uno de los empleados que le quedó de la época de su ex socio. Pasan años experimentando, y es por eso que ni en los museos se encuentran piezas anteriores a 1840.



Florero al gusto vienés

Las porcelanas de aquel entonces tenían un intenso acento neo-barroco, o de estilo imperio, adaptándose así al gusto vienés reinante. Muchas de las decoraciones son hechas con esmaltado de azul de cobalto.

En 1843 un incendio destruye casi todas las instalaciones. ¡Las pérdidas son cuantiosas! En esa situación y dada la política austríaca, difícilmente podrían ponerse de pie. Pero toda la sociedad húngara reconoce el valor de Herend como marca propia, y los aristócratas se acercan a Fischer otorgándole paquetes de préstamos a largo plazo a bajo costo. Una de las preciadas distinciones es recibida de manos de **Lajos Kossuth**, el héroe nacional de la Guerra de Independencia (1848-49) y, más tarde, este reconocimiento también se traduce en apoyo material y préstamos. Kossuth trataba con su gesto de contrarrestar la política absolutista de los Habsburgo...

Se trabaja en una completa reorganización, los mismos trabajadores ponen enorme empeño para que se reconstruya lo perdido sin interrumpir la producción.

Luego de ese incendio aparecen las decoraciones y formas más imaginativas. Se incorporan elementos de flora y fauna autóctona, dando por resultado un estilo más propio húngaro. Fischer sabe que debería perfeccionar aún más su producto y piensa que la mejor manera de hacerlo es imitando la competencia: a las grandes fábricas como **Meissen** o **Sèvres**. Trabaja con sus ideas, las estiliza, les incluye elementos decorativos propios, consiguiendo un



Canastita en filigrana



Plato de postre

estilo particular pero a la vez aceptado internacionalmente. Luego de las primeras exposiciones nacionales e internacionales, la fábrica se hace cada vez más conocida y empieza la primera ola de encargos. De ahí en más, el emperador **Francisco José I**, rey de Hungría, en reconocimiento a su trabajo, le permite utilizar en la marca el escudo

... HUNGRÍA

de la monarquía húngara.

Cuando la fábrica "Alt-Wien" cierra sus puertas, Francisco José dispone que Herend reciba todos sus motivos. La alta aristocracia húngara, como los **Esterházy, Pálffy, Zichy, Széchényi**, etc. coloca grandes pedidos con la empresa. Así, los motivos a veces quedan bautizados con el nombre de los primeros compradores: "Apponyi", o también "Rothschild", que siempre encargaban como motivo unos pájaros con movimientos muy plásticos.

Para entonces, todos sienten que Herend ya no es más una simple fábrica, sino orgullo y símbolo de la manufactura húngara.

Durante los años de la Revolución y Guerra de Independencia (1848-49), Fischer debió luchar por 2ª vez para mantener a la fábrica y pierde mucho de su primer impulso. Pero empieza una nueva etapa a mitad del siglo. El **Príncipe Consorte** de la reina Victoria de Inglaterra, **Alberto**, es el mayor entusiasta de las grandes exposiciones internacionales donde se mostraban los logros del arte, de la manufactura e industria de la época. En el palacio de cristal de Londres casi 15.000 (!) expositores mostraban sus mejores piezas.



Azucarera "Rothschild"



Floreros con motivos "Queen Victoria"

La **reina Victoria** encarga un juego completo Herend para el palacio de Buckingham, con una decoración que nació inspirada en el arte chino. El motivo fue llamado "Reina Victoria", y es desde entonces tal vez el más conocido en el mundo entero por sus mariposas y estilizadas flores.



Parte de la magnífica vajilla, encargada por la reina Victoria

En los años siguientes, Herend conquista también el nuevo continente, además de ponerse de moda en San Petersburgo, Moscú, Lisboa o Nápoles... Así, Herend puede pagar sus deudas y préstamos - y en 10 años casi sextuplica su capital! Compran maquinarias, y la pequeña manufactura pasa a una producción de tipo industrial, aun cuando sigue manteniendo manualmente los acabados y la decoración final.

Muchos se preguntan si se puede hablar de un estilo realmente propio de Herend. Podemos afirmar que, a pesar de que muchos de sus motivos fueron tomados en principio de otras culturas y otras fábricas, en Herend las renovaron y trabajaron de tal modo que dieron por resultado una línea singular y única.

(Seguiremos con la historia apasionante de esta fábrica en nuestra próxima entrega. La R.)



Artesanía de alto vuelo en los acabados y la decoración de estas piezas únicas

Mensaje de la Directora

Parfraseando al poeta: "Entre quien escribe y el que lee hay una eternidad sin consuelo". -

Esto no es tan así. Porque la que esto firma escribe, sí, pero el consuelo viene de la "retroalimentación", del famoso *feedback*, de las señales de los lectores que llaman, escriben, responden, pasan inquietudes, reflexionan. Infinidad de señales que reconfortan, pues así se sabe que el mensaje del Periódico Húngaro no es palabra vana perdida en el desierto. Es un alentador ida y vuelta, constante y enriquecedor. Y así debe ser. Mi deseo del Nuevo Año es que este intercambio perdure.



¡Feliz Año 2008!

Susana Kesserú de Haynal

PENSAMIENTOS

Silvia Rózsa,

Santa Cruz de la Sierra, Bolivia: (*)



A veces afirmamos que nuestra situación social y económica es culpa de los poderosos, de la gente que nos ha estado gobernando durante años, pero rara vez nos hacemos autocrítica y nos detenemos a pensar en **qué es lo que podemos cambiar en nosotros mismos** para mejorar nuestro presente y, por ende, nuestro futuro.

Creo que los países más desarrollados, si bien cuentan con educación y una cultura cimentada desde hace años, también tuvieron que pasar por cruzadas, barbaries, guerras hasta llegar a la calidad de vida de la que disfrutan hoy.

(...) Si bien el factor educacional y cultural son elementos cruciales para el desarrollo de un ser humano y por ende de una sociedad, me atrevo a decir que la actitud mental de las personas puede ser un arma de doble filo.

(...) Rara vez es un asunto individual. **Las actitudes, generalmente, son tomadas de grupos** a los que debemos nuestra mayor simpatía. Estas personas inventan excusas o encuentran a quien culpar por sus errores, y la supuesta imposibilidad de alcanzar sus sueños. Ellos pueden darles un sinfín de razones por las cuales no pudieron lograr lo que se propusieron, o tal vez ni siquiera se animaron a intentarlo.

Una actitud positiva, emprendedora, puede hacernos dar pasos agigantados. (...) Siempre que lo quiera, puede transformarse en una persona más positiva y creativa para vivir las circunstancias de una manera menos traumática.

(...) **El progreso de una nación debe pasar por un cambio de actitud colectiva.** La tendencia a pedir y exigir en lugar de conseguir lo que queremos por nuestros propios medios, son actitudes que se deben transformar. Si mantenemos la idea de que otros son los que nos tienen que dar todo lo que necesitamos, mejor nos conseguimos una silla cómoda y nos sentamos, pues eso sencillamente no va a pasar.

Muchas veces somos víctimas porque nos creemos víctimas. El creer que son otros los que tienen que cambiar y no nosotros mismos, es la forma más segura de seguir igual.

(...) **La actitud positiva** no es por sí misma la clave del éxito, pero sí es un instrumento para lograrlo, pues para alcanzarlo necesitamos trabajo y creatividad.



(*) Periodista. El artículo entero puede leerse en http://www.el-nuevodia.com/versiones/20071127_007292/C_246.htm

Egresados del Colegio San Ladislao



El 8 de diciembre se entregaron los diplomas del nivel polimodal a los egresados de la promoción (Nº 12 desde la inauguración del ciclo secundario): 22 alumnos de la carrera de Arte, Comunicación y Diseño y 31 de la carrera de Economía y Organización.

La ceremonia se realizó en el salón de actos del Colegio San José en Martínez y, además de los profesores y directivos del Colegio San Ladislao, contó con la presencia de la Sra. Sofía Terek de Jakab y el Sr. Nicolás Vattay, presidenta y vicepresidente del Círculo San Esteban y miembros de Comisión Directiva.



Egresados año 2007



Ladislao Kurucz:

Caballerosidad de antaño

En el año 1444, un ejército cristiano, encabezado por el joven rey húngaro Ladislao, realizó una campaña en los Balcanes contra la invasión turco-otomana. La gran batalla de Varna se definió con una espantosa derrota para el ejército cristiano. Sin embargo, los historiadores turcos destacaron el heroísmo del joven rey, que en su uniforme de gala al frente de un pequeño pelotón, se puso a la cabeza de sus tropas y así llegó hasta la insignia del Sultán, donde, luchando hasta su último aliento, finalmente sucumbió.

Después de la batalla, el gran visir Mehmet, jefe de las victoriosas tropas turcas, inspeccionó el lugar de la lucha y con satisfacción comprobó que entre los cristianos muertos no había ningún soldado "con cabello y barba blanca", como decían textualmente los documentos turcos.

Mehmet pertenecía a una religión que prohibía luchar contra enemigos de condiciones inferiores, y como los "viejos de cabello blanco" se consideraban como tales, sus jóvenes soldados recibieron órdenes estrictas, bajo apercibimiento

de severas penas, de no matar a ningún enemigo de "barba blanca".

El gran visir - afirman los documentos - no tuvo que castigar a ninguno de sus soldados por este delito. Algunos, sin embargo, se portaron cobardemente durante el combate. Fueron vestidos de mujer, azotados por sus compañeros de armas y expulsados del ejército por indignos.

El imperio turco llegó a ocupar la capital de Hungría - la fortaleza de Buda - donde se mantuvo durante 150 años. Finalmente en 1686, un gran ejército cristiano logró liberar al país después de encarnizadas y prolongadas luchas. En el 250° aniversario de la reconquista, en uno de los bastiones se inauguró un monumento que, adornado con un turbante, tiene una inscripción en los idiomas turco y húngaro que reza así:

Cerca de este lugar y luchando heroicamente al frente de sus tropas en 1686 murió el último bajá de Buda Abdurrahman Abdi Arnaut FUE UN DIGNO ADVERSARIO QUE DESCANSE EN PAZ

Eva Rebechi:

El legado del mensaje de Santa Margarita

(parte 3ª y final del relato de "Cómo conocí a la Santa")



Por qué será (*)

Cada vez que escribo en tu nombre
Hay una lágrima;
Cada vez que sueño con tu tierra,
Hay tristeza;
Cada vez que recuerdo tu partida,
Hay dolor;
Pero cada vez que te siento dentro de mí,
Hay alegría.
Y cada vez que miro tus ojos,
Me veo yo.
¿Por qué será
Que mi alma palpita
Y mis labios te gritan
Con todo mi anhelo
Que tengas consuelo
Y también paz?
Hasta que tu alma no tenga alegría,
Pues toma la mía,
Que yo accederé;
Hermana del alma, hermana querida
Lléname de fe.
Podré así seguir
El largo camino, oscuro y muy frío
Hasta a ti llegar;
Será maravilloso, un día glorioso
Volvernos a ver,
Allí... - será el final.

(*) Poemas para Santa Margarita de Hungría, de la autora

Yo sólo pude descifrar el mensaje (ver nuestro N° anterior. La R.) cuando puse pie en el Hogar San Esteban, de Chilavert, en el Gran Buenos Aires.

Cuando al regreso de nuestro viaje a Hungría llegamos a Buenos Aires, fuimos enseguida a la Basílica de Santo Domingo, que se encuentra en Defensa y Belgrano, en la Capital. Allí hay una imagen de Santa Margarita. Hasta hoy nadie sabe decirnos cómo llegó allí, ni quién la trajo. Pedimos permiso a la gente encargada para que se nos permitiera colocar un foco y así estuviera iluminada su imagen. Cada tanto, vamos a visitarla.

Dentro de mi corazón hay cantidad de cosas guardadas que jamás serán reveladas. Es producto del Amor y de la Fe que sentí y sigo sintiendo por Santa Margarita. Trataré de explicar algo de este misterio.

NOTICIAS DE SANTA FE



Santa Isabel de Hungría, en el Convento de San Francisco de Santa Fe

El 19 de noviembre los miembros de la Agrupación Húngaros de Santa Fe (Capital) quisimos rendir un homenaje a Santa Isabel de Hungría, nuestra santa reina patrona, ya que ese día se cumplían 800 años de su nacimiento. Se celebró una misa en el Convento de San Francisco de nuestra ciudad, brindando debido reconocimiento a esa reina del amor que, llena de humildad, generosidad, solidaridad y paciencia en su corta vida, derramó a su alrededor ayuda, protección y consuelo para los más pobres y enfermos. Su bondad y caridad deberían servir como ejemplo para la humanidad.

La misa fue celebrada por Fray Mario, principal de la Congregación de padres franciscanos, que destacó que siendo seminarista entabló amistad con los muy queridos y recordados padres Venancio Virágh y Román Szathmáry, que tanto ayudaron a los recién inmigrados húngaros, allí por el año 1948, en Buenos Aires. Además, recordó que

Santa Isabel de Hungría es patrona de los Terciarios Franciscanos, cuyos miembros locales asistieron a la misa. En el sermón recordó con emoción los distintos avatares de la azarosa vida de la santa, alentando a seguir su abnegado legado. La bandera húngara "hacia guardia" a los pies de la estatua de la santa, y al finalizar cantamos el Himno húngaro. Nos acompañó el Tte. Cnel. (RE) Eduardo Luis Chizzini Melo, que hace unos años era comandante del "Batallón de Ingenieros Anfíbios Coronel Juan Czetz" de Santo Tomé y desde entonces lo une una firme amistad con los húngaros.

Zoltán Horogh



Agrupación Húngaros de Santa Fe (Capital), con su bandera húngara

José Tomás Angola Heredia (Venezuela):

La escasez de la revolución

Camino por los pasillos del supermercado para hacer la compra quincenal. Estoy buscando leche, huevos, azúcar y se hace más difícil que la búsqueda del Santo Grial. Lo que me sorprende es ver los anaqueles de los licores abarrotados de whisky 18 años, las neveras de exquisites rebosando con salmón ahumado y caviar. Junto a los enlatados y las confituras, envases con paté francés. No puedo sino sonreír. No se consigue un miserable cartón de leche pero me puedo tomar una botella de un extraordinario vino de La Rioja, cosecha 2000. No puedo desayunar unos huevos revueltos pero puedo comerme un delicioso y nórdico salmón. Esta revolución, cada vez más cercana a llamarse involución, está variando la dieta del venezolano. Y lo hace por su absoluta ineficiencia e ineficacia para solucionar los problemas más simples y básicos. Realmente este deambular por el supermercado me pone a pensar que lo grave no es la escasez de productos de primera necesidad, sino la escasez mental, moral y cultural que exhibe el Gobierno, del presidente para abajo.

Yo recorro tres automercados con la ilusa esperanza de poder tomarme un mañanero cafecito con leche y Chávez habla y habla con su incontinencia habitual, ponderando casi hasta el endiosamiento ridículo a esa ficha del odio y la pestilencia humana que fue Ernesto Guevara. Me da escozor decirle Che. Eso suena muy familiar, casi amistoso, y yo no quiero tener cercanía con semejante monstruo asesino. Toda la vida de Guevara es una prédica de la muerte.

Su existencia inútil y lastimosa ha querido ser llevada hasta el sitio donde anidan los héroes y los ejemplos de la Humanidad. Le queda demasiado largo ese camino a este mediocre médico que nunca curó a nadie y en cambio mató a centenares. ¿Cómo ubicar al salvaje éste junto a Gandhi o Martin Luther King o la Madre Teresa de Calcuta? Es cuando menos una grosería al intelecto. Pues allí se descubre otra escasez que padecen todas las revoluciones que han existido, incluyendo el engendro que nos atormenta en el presente: Ninguna tiene héroes y en cambio entregan toneladas de asesinos que quieren venderlos como tales. Ninguna tiene una historia de orgullo, dignidad y honor cuando sí poseen cuentos lamentables de torturas, destrucción, genocidio y esclavitud. ¿Qué héroe puede ser Lenin o Stalin o Trotsky? ¿Qué heroicidad posee Kadafi, Idi Amin Dadá o Fidel Castro? Y todos alcanzaron el poder absoluto a través de una

revolución. ¿Qué historia es ensalzable en la Sierra Maestra o en los Gulags? Son en realidad horribles muestras de cuán bajo puede descender el hombre al olvidarse de su espíritu y sólo pensando en el poder.

Van cuatro supermercados y dos abastos y la búsqueda es infructuosa. La escasez ronda todo el país. Es paradójico que en el momento de mayor riqueza petrolera de toda nuestra vida republicana, el Gobierno no tenga un centavo para paliar las crisis de los alimentos. ¿Se podrán conseguir huevos y azúcar en la Argentina? Imagino que sí. Sobre todo después de que les sacamos las patas del barro con su paquidémica deuda externa. Supongo que Bolivia, Ecuador y Nicaragua, y los demás países que tenemos recostados al lomo como hijos bobos, no tienen problemas con la leche. ¿Será que al pobre Chávez le siguen ocultando la realidad? Es posible entonces que no lea periódicos, que no oiga radio ni vea televisión, que ni siquiera hable con la gente de a pie y por eso no se entere de la carnicería que ocurre todos los fines de semana en los barrios, ni se imagine de la prostitución que carcome a las policías, la fiscalía y los tribunales. Supongo que no tiene ni idea de cómo el narcotráfico tiene penetrado a su Gobierno ni cómo la corrupción ensucia los verdes uniformes y las charreteras. Hay ahí otra escasez que padece la revolución. La escasez de visión y valor para asumir los ingentes problemas que tienen al país postrado.

Yo continúo mi romería por mercados - y Chávez que vocifera. Cambia el discurso y según entiendo el presidente está prometiendo acabar con las importaciones de whisky 18 años. Nos acusa diciendo que a los venezolanos nos debería dar vergüenza la cantidad de dólares gastados en caña. No, Hugo. Vergüenza debería darte a ti el Gobierno que llevas casi una década imponiéndonos. Pero también vergüenza nos debería dar a nosotros por haber permitido que nos estés metiendo por el hocico esa criminal reforma constitucional, ese cambio de moneda malcriado e inútil, esos impuestos reinstalados cuando tu Gobierno se ahoga en petrodólares. ¿Cómo nos vas a quitar el whisky 18 años entonces? Si no se consigue leche, ¿con qué demonios nos vamos a tomar el café y cómo podremos olvidar que tu revolución de la escasez está destruyendo el país?

(Agradecimiento a Pál de Vladár, Caracas)



CARTAS DE LECTORES:

Por razones de espacio y de estilo, la Directora podrá seleccionar el material recibido y editarlo. La fecha de publicación está supeditada al espacio disponible.



Sra. Directora:

Quiero informales por la presente que en el suplemento "Responsabilidad Social" del diario BAE (Buenos Aires Económico) del 3 de diciembre se publicó una nota sobre la "Fundación Pacientes de Cáncer de Pulmón" (FPCP), de la cual soy Presidente. Allí se cuenta hacia dónde nos dirigimos, cuál es nuestro camino junto a los pacientes y quiénes nos ayudan. Les agradezco mucho difundir lo relativo a la existencia de la Fundación. Atentamente,

Péter Czanyó, www.fundacionPCP.org

Sra. Directora:

Me complace en notificarle que el Museo Judío de la Congregación Israelita de la República Argentina (Libertad 769) abre al público los martes, miércoles y jueves de 15 a 18 (siempre que no sea fiesta religiosa judía o feriado. Consultar al Tel. 4123-0832). Visitas guiadas en varios idiomas de 15 a 17.30 hs. Bono contribución: argentinos \$5.- / extranjeros US\$ 5.- Estoy personalmente los jueves, y puedo realizar la visita en húngaro. Esperamos verlos. Cordiales saludos

Silvia B. Hartman

Novedades de Cili Kerekes:

¡Hola, mi gente!

Les estoy escribiendo desde el Perú, como se lo había adelantado. Abandoné de

una vez por todas Bolivia, pero sabiendo que voy a volver más adelante en otra oportunidad ya que me quedaron muchos lugares por conocer. Realmente es imposible conocer TODO en poco tiempo. En total estuve tres meses y una semana en la querida Bolivia. Recomendando que no le tengan miedo y que se animen a conocerlo personalmente.

Resumiendo:

Finalmente trabajé dos semanas de mesera en un restaurante en Copacabana que atiende principalmente turistas. Trabajé relajada, comía rico y los dueños estaban más que conformes conmigo. El único inconveniente es que yo no estoy de acuerdo con su "filosofía de trabajo"; pero esto me hizo aprender a NO hacerme mala sangre. De todo se aprende... El pago, claro, no era gran cosa, pero "todo suma". Lo bueno era que no gastaba prácticamente en nada. Mis compañeros de trabajo eran chilenos. En mis ratos libres estuve en compañía de mucha gente, principalmente artesanos, con muy buena energía.

De Copacabana viajé sola a La Isla del Sol (específico "sola", ya que hace rato no me encontraba así) y me quedé un total de 4 días. Preciosos paisajes y mucha tranquilidad en esta famosa Isla. Una anécdota: el tramo de Sur a Norte o viceversa se puede

Cont. pág. siguiente

Noticias de acá y de acullá...

- Argentina:

Alexandra Krisztina Roósz (40), nadadora, de San Martín de los Andes, se dedica hace 5 años a entrenar todo el año, con profesor. Es miembro de un grupo de su edad con los que participa en certámenes locales o de otras provincias, donde les es posible concurrir por tiempo y distancias. Tiene en su haber unos cuantos logros, algunos bastante importantes, premiados con medallas y trofeos.

Nacimientos:

- **Budapest:** El 22 de noviembre pasado a la madrugada nació **Carola Lizardi**, en un parto normal. Peso 2,850 kg, altura 52 cm. Tanto la bebida como mamá Kati están bien.

(Noticia recibida de Magdi y Matías Vass, Budapest)



Agi, con la hermanita recién nacida

- **La Pampa:** El 11 de noviembre pasado nació **Marcela Gorondi** en Santa Rosa de La Pampa. La vemos en brazos de su orgulloso papá, Alejandro Gorondi (h), mientras que mamá Luján María Martín se ve igual de feliz.



La familia creció en lo de Alejandro Gorondi (h), en Santa Rosa

¡Con justa razón! La bella bebida es la 3ª nieta de Alejandro e Iris Gorondi, que ya le van tomando la mano en serio a eso de los nietos...

¡Cálidas felicitaciones del AMH, Periódico Húngaro de la Argentina!

El guiso de huevos más grande del mundo

Siófok, Hungría: Unos cocineros añaden huevos cocidos al guiso más grande del mundo elaborado con este ingrediente durante el V. Festival del Huevo de Balaton, en la plaza principal de Siófok, el 14 de octubre pasado. Además de los programas relativos al rubro, junto con exposiciones, hubo conciertos y una serie de programas para la diversión de una masiva concurrencia. En efecto, suelen asistir decenas de miles de personas, ya que el Festival se ha convertido en una gran atracción turística, con degustaciones, bailes folklóricos.



El plato se elaboró con 8.000 huevos de gallina, 2.000 huevos de codorniz, 10.000 patatas, 60 kilos de carne mechada, 80 cebollas, 100 kilos de pimientos (el ají húngaro) y 20 kilos de tomates. Se espera que esta proeza sea digna de entrar en el libro Guinness de los récords.

www.balatonihired.hu

(Gentileza de Omar Zoli Giménez y La Crónica 15.10.07)



Fotó József Kasza

Cuidemos la alimentación durante el verano

Durante el verano hay dos aspectos de nuestra alimentación a cuidar muy especialmente: **elegir los alimentos adecuados para la época y tener los cuidados necesarios para prevenir las toxi-infecciones.** En la época estival se debe dar preferencia a los alimentos frescos como frutas y verduras de distintos colores que nos proveen de vitaminas y minerales, lácteos proveedores de calcio y carnes magras de distintas clases que nos aportan el hierro. Además, se debe beber aprox. 2 lts. de agua/día.

Cuidar especialmente los aspectos **temperatura y tiempo.** Las **temperaturas seguras** para evitar la contaminación de los alimentos son **a menos de 4°C y a más de 70°C.**

Los alimentos contaminados pueden causar distintas enfermedades o condiciones clínicas que afectan el tracto intestinal: toxi-infecciones alimentarias. Éstas pueden ser leves o, en algunos casos, muy graves.

La contaminación ocurre por la presencia de bacterias. Según la temperatura, la reproducción bacteriana es lenta en las primeras 4 horas (período de latencia) y luego es tremendamente rápida (especialmente a temperatura ambiente hasta 40°C). La tablita es la siguiente: 1 bacteria a la media hora 2 bacterias, a la hora 4 bacterias, a la hora y media 8 bacterias, a las 3 horas 64 bacterias y a las 15 horas 150 mil bacterias. ¡Atención! Nunca guardar los restos del asado en el horno hasta el día siguiente. El correcto mantenimiento de los alimentos en casa incluye:

1. ubicar rápidamente todos los alimentos a la temperatura adecuada. Si en algún caso el congelado perdió su estado debe cocinarse antes de volver a congelarse. La heladera por su temperatura inhibe la proliferación bacteriana aunque no mata, y en el freezer esta acción se potencia.

2. guardar los alimentos en envases cerrados para evitar la contaminación cruzada (que bacterias contenidas en un alimento pasen a otro)

(Boletín Plan Médico Hospital Alemán)

¿Sabía usted que...?

...**János Bolyai**, nacido en 1802 en Kolozsvár, genial matemático, precursor de su época, descubridor de la "geometría absoluta", la revolucionaria geometría no euclidiana, creó una revolución en el pensamiento científico universal, la que resultó ser casi dos siglos más tarde una de las bases teóricas de la ciencia espacial, **era húngaro?**

(Compilado por Miklós Székásy)

...**Béla Schick**, nacido en 1877 en Balatonboglár, médico investigador de enfermedades contagiosas como la difteria, inventó la reacción cutánea conocida como "Prueba Schick", que permitió reconocer a un chico propenso a esa enfermedad, y que también estableció las bases de la nueva ciencia del estudio de la alergia, **era húngaro?**

CARTAS DE LECTORES - Cili

hacer caminando; Cili, la *girl scout*, lo hizo caminando, por supuesto... A mitad de camino una fuerte tormenta y granizo la sorprendió, por lo cual nunca se dio cuenta de que se pasó del pueblo en el que se iba alojar y caminó al divino botón por distintas terrazas de cultivo, embarrándose hasta las rodillas... pasó mucho frío, pero jamás olvidará el contacto que tuvo con la naturaleza ese día...

Al cruzar la frontera me quedé un día en Puno. Aquí realicé un "tour bien turístico" de la llamada Isla de Uros: 40 islas flotantes, con piso de totora. Es interesante el lugar y ver cómo viven - pero lo que a mí no me agrada es cuando todo está preparado "para el turista": deja de ser natural. Sé que soy turista, al fin y al cabo, pero me considero turista de otro nivel, con otros valores, con otras pretensiones.



Cont. de pág. anterior

A la noche viajé al Cusco. Llegué a las 5 a.m. y me fui directamente al hostel que un amigo me había recomendado. Por lo que he visto hasta el momento, es MUY lindo. Sus calles, sus casas...

Lo de Machu Picchu queda para más adelante... - Todavía no tengo idea dónde pasaré Navidad y Año Nuevo.

Verdaderamente estoy muy bien, disfrutando de descubrir Perú... Hay muchas cosas que me llamaron la atención aquí: la gente es más abierta y simpática, las farmacias son llamadas "boticas", la comida es un poco más rica que la boliviana y también barata, los sábados se hace una feria llamada "baratillo" en donde se puede conseguir de todo a precio muy económico. Así, de a poquito, voy a ir conociendo este país no tan lejano del nuestro.

¡Hasta la próxima! Con cariño, Cili



EL RINCÓN DE MAUSI CENAS EN LA CASA BLANCA

En la Casa Blanca...

Una cena en la Casa Blanca, en Washington, implica etiqueta de corbata negra, formar parte de una lista exclusiva, tener invitación - y un menú de cuatro pasos, de preparación elaborada y presentación elegante. Pero también implica ausencia de ajo, pan, postres flambeados y comidas salseadas...

Como cualquier buen anfitrión o anfitriona, la Casa Blanca observa las inclinaciones culturales, dietéticas y religiosas de sus huéspedes y hace preparar los platos en forma acorde. Además, los chefs del pasado y del presente evitan comidas que, aunque tengan una presentación delicada, sensibilizan a sus invitados. Los pescados de olores fuertes se evitan siempre. No se sirven preparaciones que tengan salsa por temor a que la gente se manche. Se trata

de evitar el pan - las migas pueden generar una sensación de rusticidad sobre una mesa finamente decorada con velas y flores...

Los invitados, al responder a la invitación, llegan a especificar su hábitos de comida. Walter Scheib III, el ex chef que sirvió a los presidentes Clinton y Bush, dijo que la cocina preparaba hasta 50 alternativas distintas de platos a partir del momento que iban llegando las respuestas de los invitados: "Uno trataba de ajustarse a los gustos de sus invitados". Por ejemplo, durante una cena oficial ofrecida en honor del primer ministro de la India, se sirvió un pescado dorado a la plancha acompañado de manteca de jengibre, arroz basmati con pistachos, pasas y vegetales.

"¿Cómo cambiaron los tiempos!" remató Letitia Baldrige, ex secretaria de asuntos sociales de los Kennedy. "En nuestra época lo único que nos preocupaba era no ofender a los musulmanes y a los judíos. A los invitados no se les ocurría llamar a la Casa Blanca para decir lo que les gustaba o lo que no les gustaba". (Compilado por P. Sebess)

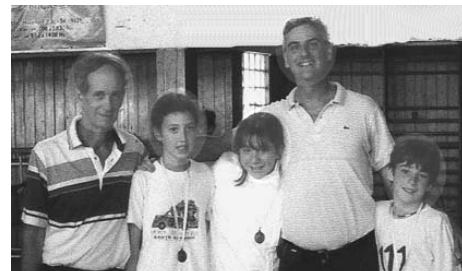


Últimos torneos de este año

En noviembre de 2007 terminamos la actividad de sala. Los últimos torneos fueron los siguientes:

17 de noviembre: 4º Prueba Infantiles de FECBA C.A. Castelar. Resultó 2º Candelaria Bogliano, florete femenino mini 3º Manuela Ducatenzeiler, florete femenino mini

3º Mateo Petinato florete masc. mini 2º Gabriel Barrios florete masc. menores



Augusto Mazzini, Manuela Ducatenzeiler, Candelaria Bogliano, Mº Alberto Soiza y Mateo Petinato (en Castelar)

24 de noviembre: Campeonato Nacional Mayores CeNARD:

3º Esteban Gavajda, sable masculino 5º László Gáspár, espada masculina

Nuestro representante **László Gáspár** fue nominado en la terna de los premios COMEDE junto a Federico Muller y Felipe Saucedo (que finalmente resultó ganador).

Para dar cierre a este ciclo se organizó en el Club Húngaria un torneo interno con la finalidad exclusiva de divertirnos. Se armaron equipos compuestos de toda variedad de edades, armas y categorías. Se compitió por postas y nadie se quedó sin tirar. Finalizado el torneo, la entrega de



Despedida del año

En una reunión en Mindszentynum (11 de noviembre), los miembros de **Coral Hungaria** y algunos invitados de la **Orquesta Ars Hungarica** despidieron el exitoso año 2007. Después de disfrutar de la comida preparada por **Magdi Paál**, se proyectó en pantalla grande la grabación en DVD de las dos obras orquestales del Festival Kodály del concierto (septiembre) llevado a cabo con gran respuesta de público en el Auditorio de Belgrano. Fue impresionante volver a escuchar las ovaciones. Luego el **Ing. Fóthy**, presidente de Mindszentynum, saludó a los presentes, felicitó a la directora artística de Ars Hungarica, **Sylvia Leidemann**, por su impresionante tarea en la realización de este concierto y ofreció sus instalaciones también para el año próximo para los ensayos de Ars Hungarica, agregando que las consideren su casa.

Durante el brindis de champagne y pan dulce que siguió, Sylvia Leidemann esbozó los planes de conciertos previstos para el año 2008, y el presidente, **Miklós Székásy**, relató detalles de su reciente visita al jefe de gabinete del Ministerio de Educación y Cultura de Hungría, Béla Petrák, y al Museo Kodály, donde lo recibieron la Sra. Sarolta Péczeli vda. de Kodály y la secretaria ejecutiva de la International Kodály Institute, Marta Vandulek. La Sra. Kodály se mostró muy entusiasmada por los homenajes realizados a su difunto esposo en Buenos Aires y prometió su intercesión para lograr que continúe el apoyo oficial húngaro en 2008. El material conmemorativo del Festival Kodály entregado en la ocasión (CD con las obras corales y orquestales, programa de concierto y afiche gigante) será exhibido en el Museo Kodály de Budapest.

Miklós Székásy



Compilado por Henriette Várszegi

premios estuvo a cargo de cordiales invitados que nos distinguieron con su presencia, como **D. Mátyás Józsa**, embajador de la República de Hungría, la **Sra. Éva Szabó de Puricelli**, campeona de tiro, y el **Dr. Ricardo Bustamante** recientemente designado Presidente de la FECBA.

El cierre del encuentro culminó con un almuerzo familiar donde se compartió un cálido momento de distensión luego de un año de arduo trabajo por parte de los esgrimistas y de todas las familias que las acompañan.

ÚLTIMO MOMENTO: El 8 de diciembre, el Jockey Club de Rosario organizó el Campeonato de Masters de Espada. Los 8 mejores espadistas del país fueron invitados, con gran recepción e importantes premios. Nos alegra felicitar al ganador de esta competencia, **László Gáspár**, que nos demuestra cómo se va afianzando día a día en su calidad esgrimística.

Retomamos el entrenamiento el sábado 1º de marzo. Ahora, ¡a descansar y a disfrutar de las vacaciones!

ESGRIMA CLUB HUNGARIA PJE. JUNCAL 4250, OLIVOS

* un deporte moderno *
FORMACIÓN - RECREACIÓN - COMPETENCIA
DE ALTA PERFORMANCE
A partir de los 8 años - ambos sexos - florete, espada y sable
Martes, miércoles y jueves de 18 a 20.30 hs.
Sábados de 15 a 19 hs.
Maestros: Juan Gavajda - Alberto Soiza
INFORMES: Henriette Várszegi - henriette@arqa.com - Tel. 4461-3992

ESEMÉNYNAPTÁR 2008. JANUÁR-FEBRUÁR

2008. JANUÁR

Január 2-13: Leányc.tábor (Corrientes) – Fiúcs.tábor (Uruguay)
Január 16-26: Kiscserkész öv. és st. képzőtábor (Brazília)
Január 20, vasárnap, 11 óra: Szt. Margit mise. Gáspár Miklós kanonok. Öregotthon
Hungária Egyesület és HKK zárva január 14 - február 1
2008. FEBRUÁR: JÓ PIHENÉST KÍVÁNUNK!
Az AMH következő száma márciusban jelenik meg

CALENDARIO DE ENERO-FEBRERO 2008

ver direcciones bajo Nuestras Instituciones, en la pág. 8

ENERO 2008

2 al 13 de enero: Campamentos Guías (Corrientes), Scouts (Uruguay)
16 al 26 de enero: Campamento-Curso de capacitación Scout. (Brasil)
Domingo, 20 de enero, 11 hs.: Misa Santa Margarita. Hogar "San Esteban". Celebra en húngaro el canónico Miklós Gáspár (Budapest)
Club Hungaria y Biblioteca HKK cierran del 14/01 al 1º/02/08

FEBRERO 2008: ¡FELICES VACACIONES!

Próximo N° de nuestro periódico se publica en marzo

A Magyar Református Egyház állandó naptára

- Minden vasárnap de. 10 órákor magyar Istentisztelet
 - A hónap 3. vasárnapján spanyolnyelvű igehirdetés, zenés áhitat, közös ebéd
 - Minden 2. szerdán de. 11 órákor Istentisztelet az Öregotthonban
 Az igehirdetések megtalálhatók a www.amerke.blogspot.com oldalon.

Magyar katolikus plébánia "Mindszentynum" állandó naptára

- A hónap 1. vasárnapján 16 órákor Szentmise, utána batyus tea és magyar filmvetítés nagy vászonra (1. havi eseménynaptár)
 - A hónap 2. keddjén 19 órákor Választmányi ülés és társasvacsora mindenki számára

A Krisztus Keresztje Evangélikus templomban

- A nyári hónapokban a havi magyar Istentiszteletek elmaradnak.

A kolónia születésnapjai / CUMPLEAÑOS

A januári dátumokat már decemberi számunkban közzöltük / Las fechas de enero ya fueron publicadas en nuestro N° de diciembre
FEBRUÁR: 1. Fóthy András / Beregszászy-Nagy Irén / Quirogáné Mizsey Szandri - 3. Juhász György / Vass Sándor / Zoroza Gellért - 4. Solda Elda (öo) - 5. Dr. Endrey László - 6. Molnár László - 7. Jeszenszky Zsuzsi / Haden Alexandra - 8. Bonczos Zsuzsa / Gorondiné Haynal Edith / Márquez Estela (öo) / Pérezné Leidemann Sylvia / Pósfay Veronika - 9. Mocsáry Kriszti - 10. Schönig Esteban (öo) / Sznac István - 11. Papp Gabi / Zumpf Gusztáv - 12. Lomniczy Máttyás / Zaha Gábor (USA) - 13. Conte Elsa (öo) / Dongó Bakos Kati - 14. Demes Ferenc - 15. Dr. Farkas Árpád / Fóthy István / Baldoniné Fóthy Judit / Németh Borbála / Petőcz Ilona / Sznac Istvánné Marta - 17. Barkátsné Fülöp Margit - 18. Képiró Sándor (MO) / Kerekes Marci / Kissné Kraft Márti - 19. Lindqvistné Demkó-B. Andrea / Vladár Anna (öo) - 21. Íjjas Miklós A. / Máthé László - 24. Czanyó Mimi - 25. Mahlmann Szilvia / Redl Feri - 26. Lányi István / Mattiauda Lunesi - 27. Íjjas Árpád - 28. Bonapartianné Graul Trixi / Valentin János - 29. ifj. Becske Gábor / Papp Antal
Isten éltesse az ünnepeltjeinket! ¡Feliz cumpleaños!

Hostería "La Esperanza" Abierta todo el año. Atendida por su dueño húngaro *László Jánoszy*
 Cálida atención y trato familiar. Gran parque arbolado. Pileta de natación.
 Av. Dra Cecilia Grierson 383 - Los Cocos, Prov. Córdoba
 Tel.: (03548) 492016 - info@hosterialaesperanza.com.ar
 Conózanos en: www.hosterialaesperanza.com.ar

PLAYLAND PARK
 Centro de entretenimiento familiar - cumpleaños
 Av. Cabildo 2475 - Capital Arribeños y Monroe - Capital (Superm. Norte 1° P.) 4511-2087

ERDÉLYI
 Venta y Alquiler de Propiedades
 4229-8433 / 4205-1173
danielerdelipropiedades@ciudad.com.ar

www.arshungarica.com.ar

Cuba 2445 - C1428DHR Buenos Aires, Argentina
 Tel.: (54-11) 4785-6388 / 4782-9165 - Fax: (54-11) 4788-3226
sylvialeidemann@fibertel.com.ar szekasym@gmail.com

KALPAKIAN
 - DESDE 1922 -
 Viamonte 777 - Buenos Aires
PLAZA DEL PILAR
 Pueyrredón 2501 locales 13 y 14 Buenos Aires
PATIO BULLRICH
 Posadas 1245 locales 2035-2036 Buenos Aires
UNICENTER
 Panamericana y Paraná local 3124 - Martínez

TURUL
 Av. Pte. Tte. Gral. J.D. Perón 2160 - (1646) SAN FERNANDO Prov. de Buenos Aires - Argentina
 Tel.: (54-11) 4744-2771 Fax: (5411) 4746-1779
 E-mail: turul@arnet.com.ar

SUSANA SEBESS
 Viajes Corporativos
 Viajes de Placer
 Eventos y Convenciones
FURLONG-FOX
 Carlos Pellegrini 1023 Piso 12 - C1009ABU - Buenos Aires, Argentina
 Tel. (54-11) 4108-3220 - ssebess@furlong-fox.com.ar

Eduardo Cazenave (Fund. Proyecto Padres): Educar a los hijos

En la actualidad, para muchos padres la **diversión** es el valor central en la educación de los hijos y todo se subordina a ella. Sin embargo, "chicos divertidos" no es siempre sinónimo de "chicos felices".

En la época de nuestros abuelos inmigrantes, el **esfuerzo** era el mayor valor, de modo tal que sólo era bueno y valioso aquello que se había conseguido a través del sacrificio personal. Poco tiempo quedaba para disfrutar, para el placer y el buen vivir. Hoy, en cambio, sólo es bueno lo que es divertido, y la diversión se ha convertido en el mayor valor.

Así, los padres tenemos terror a que nuestros hijos se aburran. Incluso nos acercamos al colegio porque "no le va bien en matemática", pero la culpa es de la maestra que enseña de manera "muy aburrida".

Comienzan a edades muy tempranas con programas recargados de elementos, cumpleaños con banda musical, animadoras, disfraces, tortas, piñatas, *souvenirs*, pinturas y *catering* diverso. Si no ponemos todos estos condimentos, los chicos "no se divierten".

Tampoco alcanza con invitarle un amigo, le invitamos quince, hacemos un *pijama party*, con colchones en el piso, películas y pochoclo. No importa que tengan apenas cuatro años, así es "más divertido".

Para peor, todo es contagioso y competitivo: si Pedrito invitó a quince, mi hijo va a invitar a dieciocho, para no ser menos, y que el programa de él sea el más divertido, y yo el papá más *piola*.

Además, con una televisión sola en el hogar no alcanza, tiene que haber por lo menos una por miembro de la familia, para que no se peleen, si es posible una en cada cuarto. A esto se le suma la computadora, la *PlayStation* y el reproductor de MP3.

Para cuando nos queremos dar cuenta, entran en la preadolescencia. Y, entonces, si el programa no es de noche, es aburrido; si no hay música, luces y *disc-jockey*, "es un papelón". Si están los grandes cerca, es "un *qemo*"; si no hay adultos, "mucho mejor".

En la adolescencia aparece toda la carga sexual, la invasión del alcohol (porque sin alcohol "no es divertido"), las fiestas hasta cualquier hora, una atrás de la otra e incluso durante la semana cuando empiezan las fiestas de egresados. Como frutilla de la torta, el viaje de egresados y la fiesta en el boliche, un permiso para la "diversión total", y un consentimiento explícito de los padres a estar ausentes, porque lo importante es que los chicos se diviertan.

Tal vez, de tanto buscar que se diviertan, nos hemos olvidado de que el verdadero sentido de la educación, el mismo que el de la vida, es **ser felices**, y esto es mucho más profundo, complejo, completo y trabajoso que la mera diversión. O tal vez, y sólo tal vez, tanta diversión esconda nuestra profunda tristeza, nuestro vacío existencial y estemos formando una generación de hijos divertidos, aunque sin rumbo y sin modelos a imitar.

El Círculo Juvenil Zrínyi

espera los sábados a todos los niños descendientes de húngaros.

Informes:

Anni Beis 4624-4461

¡Aprenda idiomas! húngaro e inglés

María M. de Benedek: 4799-2527 - mbenedek@arnet.com.ar
húngaro y castellano
Susana B. de Lajtavary: 4790-7081 - sbenedek@fibertel.com.ar
Dora Miskolczy: 15-4569-2050
 4706-1598 teodorami7@yahoo.com.ar

**ASSIST-CARD**

Lejos... la mejor compañía

Suipacha 1111 - 1008 Buenos Aires, Argentina • Tel.: (011) 5555-2000 Fax: (011) 5555-2010 • www.assist-card.com

VA CON VOS. SIEMPRE.

**Restaurante CLUB HUNGÁRIA**

Pasaje Juncal 4250, Olivos
 Concesionario R. Omar Giménez
 Abierto todas las noches, excepto lunes.
 Sábados y domingos almuerzo y cena.
 Reservas al: 4799-8437 y 4711-0144

HKK BIBLIOTECA HÚNGARA
 en el Club Hungaria
 (Pasaje Juncal 4250, 1° P., Olivos. Tel.: 4799-8437)
Horario de atención al público: los viernes de 19 a 21 hs.
 Para concertar otros horarios:
 4798-2596 - haynal@fibertel.com.ar

CIERRE DE NUESTRA EDICIÓN DE MARZO:**10 de FEBRERO**

(fecha tope de la Redacción para recibir material y/o datos a publicar) Tel.fax: 4711-1242

amagyarhirlap@yahoo.com

HUNGARIA CLUB HUNGÁRIA
 ASOCIACION HUNGARA EN LA ARGENTINA
 Pje. Juncal 4250, (1636) Olivos
 4799-8437 4711-0144
PRESIDENTE: MARTÍN ZÓLDI - mzoldi@dls-argentina.com.ar
 Reuniones de la Comisión Directiva: Los 1os., 3os. y 5os. miércoles 21 a 22.30 hs.
Secretaría: Sr. Gustavo: Martes a sábados 18 a 21.30 hs. Domingo 12.30 a 16 hs.

Para suscripciones y publicidades infórmese en ↓**Argentíai MAGYAR HÍRLAP**

Periódico húngaro de la Argentina

Directora: Susana Kesserú de Haynal

Administración: Trixi Graul de Bonapartian

Luis Monteverde 3132 - (1636) Olivos - Buenos Aires

Tel./Fax: (54-11) 4711-1242 amagyarhirlap@yahoo.com<http://epa.oszk.hu/amh>www.lamoszsz.hu/amh<http://efolyoirat.oszk.hu/amh>www.hhrf.org/amh